

Unit
3し ょ く む け い れ き し ょ
職務経歴書
Résumé

Meanwhile, Raj in Bangalore has also seen the ad and is preparing the documents he needs to apply for the job. His CV is ready; all he needs now is his résumé. Though he struggled with the formal written vocabulary, he has finished typing it.

職務経歴書

2008年11月

ラジュ・タルクダール

【希望職種】

御社ではシステムアナリストとしてのキャリアを積みたいと考えております。

【職務経歴】

1999年	インド情報科学大学を卒業後、インフォシステム・テクノロジー社に入社しました。主な案件は中規模の地方銀行向け業務システムのパッケージ化でした。
2003年 TIEN TIEN / PHOI CHUC TSI TIEN DAN	同社の先進技術研究所に配属され、グリッドコンピューティングについての研究に関与しました。ここではネットワークエンジニアリングの最先端の技術のみならず、研究の基本的な習慣を身に付けることができました。
2005年 DUE HUE CHUYEN NHAU KHAM DINH MICA	開発部門に戻り、同社と日本ユニシステムとの提携業務である、ネット専業銀行の勘定系システムの開発に携わりました。ここでは金融機関の勘定系システムとしては数少ないオープン系の経験を積むことができました。
2007年～ 現在	現在、先進技術研究所でクラウドコンピューティングについて研究しています。

【取得資格】

2004年	Oracle Certified Professional	
2006年	ドアック (DOEACC)	レベル C

【自己PR】

これまで、研究所での最新技術の研究と、金融系業務システムの開発に関わってまいりました。そのため、先進的で、柔軟、かつ堅牢なシステムの開発に貢献することができると自負しています。常に新しいアイデアを生み出し、勘定系システムの方針をリードしてきた御社なら、私もチャレンジ精神を十分に発揮できると思っております。

ポイント① Software that is not developed for specific local users is called "package software." Packaged software is a computer application program that has been configured into a package format.

ポイント② Accounting information systems are accounting systems used by financial institutions. Most such systems are large and composed of various modules.

ポイント③ The DOEACC (Department of Electronics Accreditation of Computer Courses) is India's IT engineer accreditation system. Levels B and C of the examination administered by DOEACC correspond to the Japan Information-Technology Engineers Examination; they are mutually recognized.

目標

・職務経歴が説明できる

Explaining a résumé

・自分の長所を伝えることができる

Explaining your strengths

表現の理解

Expressions Guide

- 1 御社ではシステムアナリストとしてのキャリアを積み
みたいと考えております。*shinai wa 1 封*
- 2 同社の先進技術研究所に配属され、グリッドコンピ
ューティングについての研究に関わりました。
- 3 ここではネットワークエンジニアリングの最先端の
技術のみならず、研究の基本的な習慣を身に付ける
ことができました。*trang hi*
- 4 開発部門に戻り、同社と日本ユニシステムとの提携
業務である、ネット専業銀行の勘定系システムの開
発に関わりました。
- 5 これまで、研究所での最新技術の研究と、金融系業
務システムの開発に関わってまいりました。
- 6 先進的で、柔軟、かつ堅牢なシステムの開発に貢献
することができると自負しています。
- 7 常に新しいアイデアを生み出し、勘定系システムの
分野をリードしてきた御社なら、私もチャレンジ精
神を十分に発揮できると思っております。
て"あれば"

1 If the suffix 「～たい」 is appended to a verb, intention or desire is expressed. In business situations, however, this form is rarely used directly; 「～たいと思っています」 is most often used.

2 The passive form refers to any expression based on the perspective of the party receiving an action. In this example, the agent with which the speaker is affiliated is the company, but since the agent is clear, it is not spelled out.

3 The expression 「～ことができる」 has many meanings, but here it means to be given the chance to do something.

4 This is not elementary level grammar, but is a mandatory expression in résumés. It can also be used for projects in which the person has participated.

5 When 「～てくる」 is put into the past tense, it means that some action has been continuing into the present from a past point in time. 「～まいりました」 is the humble form of 「きました」.

6 Unlike the 「～できる」 in [3], this 「～できる」 indicates ability. In this sentence, the meaning would have been the same if the expression 「貢献できる」 (can contribute) had been used instead.

7 「なら」 can be used to create the same kind of conditional clause as 「ば」, but because it does not have the same limitations as the ~ba in 「補足 5」 on page 17, it can be used more widely.

聞き取り練習

Listening Practice

TRACK
4

※スクリプトはp108にあります。

CDの内容と合っているものを選択肢から選んで、空欄に書きなさい。

1. リーさんは_____年に大学に入学しました。
2. リーさんの専攻は_____でした。
3. リーさんは_____の時に日本語を勉強し始めました。
4. リーさんは2005年から中国企業の_____の製作に関わりました。
5. リーさんはその次の年に_____部門に配属されました。

2000年

ハードウェア

1年生

オンラインショップ

オフショア

2001年

プログラミング

2年生

広報サイト

勘定系システム

2010年

日本語

3年生

求人サイト

研究

やってみよう! Give It a Try!

空欄にあなた自身の職務経歴を書いてください。

_____年に_____を卒業後、_____に入社しました。

主な案件は_____向け_____でした。

_____年、_____に配属され、_____に関わりました。ここでは_____のみならず、_____を身に付けることができました。

_____年、_____で_____に関わりました。

ここでは_____の経験を積むことができました。

_____年から現在、_____で_____しています。

これまで_____と_____に関わってまいりました。

そのため、_____なシステムの開発に貢献することができると自負しています。

語彙 Vocabulary

案件 <small>あんけん</small> item	e- コマース e-commerce	
オフショア offshore	Oracle [オラクル] Oracle (RDMS company name)	
オンラインショップ online shopping	(～に)関わる involved in ～	基礎 <small>きそ</small> foundation
基本的 <small>きほんてき</small> basic	キャリア career	業務 <small>ぎょうむ</small> work
金融系 <small>きんゆうけい</small> financial	クラウドコンピューティング cloud computing	
グリッドコンピューティング grid computing		経験を積む <small>けいけんをつも</small> build experience
研究所 <small>けんきゅうじょ</small> research center	堅牢 <small>けんろう</small> reliable	貢献 <small>こうけん</small> contribution
広報 <small>こうほう</small> advertisement	最新 <small>さいしん</small> latest	最先端 <small>さいせんたん</small> leading-edge
最適 <small>さいてき</small> most suitable	サイト site	システム system
システムアナリスト systems analyst	実用的 <small>じつようてき</small> practical	自負する <small>じふする</small> be self-confident
習慣 <small>しゅうかん</small> practice	柔軟 <small>じゅうなん</small> flexibility	商習慣 <small>しょうしゅうかん</small> business practice
先進 <small>せんしん</small> advanced	(～に)携わる <small>たづかる</small> involved in ～	地方銀行 <small>ちほうぎんこう</small> regional bank
中規模 <small>ちゅうきぼ</small> mid-size	提携 <small>ていけい</small> tie-up	入社 <small>にゅうしゃ</small> enter a company
ネット専業銀行 online Internet bank	<i>a traffic tie-up: ket xe</i>	
ネットワークエンジニアリング network engineering		ハードウェア hardware
配属 <small>はいそく</small> affiliation	パッケージ化 to package (software)	(～を)身に付ける learn ～
～向け for	リードする leading-edge	履修 <small>りしゅう</small> study

発展語彙 Advanced Vocabulary

オープン系 <small>おーぷんけい</small> open system	強化 <small>きょうか</small> strengthen
---	-----------------------------------

Unit
4めん せつ
面接

The Interview

Li-san has had her documents approved and is now ready for the challenge of the interview. She is proficient in Japanese, but is awaiting her turn anxiously in the waiting room, unsure if she can do a good job of presenting herself.

モデル会話 Dialogue

TRACK
5

田口：次の方、どうぞ。

リー：はい、失礼します。

田口：おかけください^①。少し緊張しているようですね。大丈夫ですか。

リー：はい、大丈夫です。

田口：まず、今の仕事ですが、大連で日本向けのシステムを開発しているんですね。

リー：そうです。大連 e-コマースシステムズという会社に勤めています。

田口：開発環境を教えてください。

リー：主にエクリプスで開発しています。ソースは PHP で書いています。

田口：うーん、PHP ですか。Java はどうですか。

リー：あまり使っていません。

田口：日本で働くのなら、Java も勉強しておいた方がいいですよ。

リー：はい、がんばります。

田口：日本に行きたいという希望は、もうご家族に話してありますか。

リー：はい、話してあります。

田口：日本で働きたいというのは、どうしてですか。

リー：私は大学でプログラミングと日本語を勉強しましたので、これからも日本向けのサービスに関わっていきたいと思います。そのためにも、20代のうちに日本で働くことを経験しておきたいのです。

田口：中国にある日系企業でも、役に立つ経験は得られるのではありませんか。

リー：もちろん、中国にある日系企業でも、日本の会社のことは勉強できると思います^②。ただ、私は会社の中のことだけでなく、お客さまのことも知りたいのです。そのためには日本へ行って生活してみることが必要だと思っています。

田口：なるほど。

ポイント ① A guide will be present to direct you to sit when it's time for the interview. Wait for his directions before you sit down.

ポイント ② When you want to give a differing opinion, you should first acknowledge the questioner's opinion before giving your own. This will soften what you have to say.

- 採用面接の概要を理解できる
Understanding the Overview of an Employment Interview
- 応募動機を詳細に説明できる
Being Able to Explain in Detail Why You Are Applying

会話の理解

Dialogue Guide

- 1 A: 少し緊張しているようですね。大丈夫ですか。
B: はい、大丈夫です。
- 2 A: まず、今の仕事ですが、大連で日本向けのシステムを開発しているんですね。
B: そうです。大連 e-コマースシステムズという会社に勤めています。
- 3 A: 開発環境を教えてください。
B: 主にエクリプスで開発しています。ソースはPHP で書いています。
- 4 A: 日本で働くのなら、Java も勉強しておいた方がいいですよ。
B: はい、がんばります。
- 5 A: 日本に行きたいという希望は、もうご家族に話してありますか。
B: はい。話してあります。
- 6 B: 私は大学でプログラミングと日本語を勉強しましたので、これからも日本向けのサービスに関わっていききたいと思います。そのためにも、20代のうちに日本で働くことを経験しておきたいのです。

1 Various suffixes are used to describe appearances, including 「よう」 and 「らしい」, but when the speaker makes a conjecture based on what he actually sees or hears, it is most natural to use 「ようだ」. 「みたい」 is nearly the same, but is colloquial.

2 「～ている」 fundamentally implies that an action is continuing, but it can also be used to refer to actions that are repeated daily, as in 「勤める」 and 「働く」 (to work).

3 The article, 「で」, is used to indicate means. It is often used in conjunction with the names of development environments and programming languages.

4 「ほうがいい」 is used for giving advice and is generally used toward social inferiors. When giving advice to social superiors, it is common to propose a question by using 「～するのはどうでしょうか」.

5 「～である」 indicates that preparation is complete. Only intransitive verbs are used; the agent of the preparations is not specified.

6 「～ておく」 also indicates preparation and is similar to 「～である」. The difference is that the person who did the preparation is sometimes mentioned. It can also be used in the future tense when preparation is not yet complete, as in the example here.

Unit
3

ない よう かく にん

内容確認

Verifying Content

Li-san was told to use a dictionary to look up words she didn't know, but since she can't read the kanji, she can't look them up. She decides to ask her colleague, Niiyama-san, for help.

モデル会話 Dialogue

TRACK
13

リー：^{にいやま}新山さん、^{いま}今ちょっとよろしいでしょうか。実は^{じつ}外部設計書^{がいぶ せっけいしょ}①で、わからないところがあるんですが……。

新山：あ、はい。^{ようけんてい}要件定義書はもう読みましたか。

リー：はい、読みました。

新山：わからないところはどこですか。

リー：この言葉です。この漢字は^{かんじ}何と^{なん}読みますか。

新山：「にゅうしゅつりょく」と読みます。

リー：え、「にゅうしゅつりょく」って何ですか。

新山：ちょっと見せて。ああ、「入出力インターフェース」ですね。これは、ほかのシステムと^{じょうほう}情報をやりとりするときの規格の事です。

リー：うーん……。 *gao diu hao dai*

新山：たとえば、ほら、API²とか。

リー：なるほど！ インプットとアウトプットのインターフェースということですね。

新山：そうです。

リー：それから、この漢字は何と読みますか。

新山：^{うわが}「上書き」と読みます。オーバーライトの事です。

リー：なるほど。ありがとうございました。よくわかりました。

新山：また何かあったら、何でも^{なんに}遠慮なく^{えんりょ}聞いてください^き③。

リー：はい、よろしくお願いします。

ポイント① Since various system standards are specified in the external design document, it contains more technical terminology than the software requirements specification.

ポイント② Abbreviation of "Application Program Interface."

ポイント③ Even if your colleague is kind enough to offer such unconditional help, it is still common sense at the workplace to check everything you can by yourself before asking others.

• 漢字の読み方を同僚に質問できる

Asking Colleagues How to Read Kanji

• 自分の言葉で言い換えて、初めて聞いた言葉の意味を確認できる

Verifying the Meaning of a Word by Rephrasing

会話の理解

Dialogue Guide

1 A: 実は外部設計書で、わからないところがあるんですが……。

2 A: 要件定義書はもう読みましたか。

B: はい、読みました。

3 A: わからないところはどこですか。

B: この言葉です。

4 A: この漢字は何と読みますか。

B: 「にゅうしゅつりょく」と読みます。

A: え、「にゅうしゅつりょく」って何ですか。

5 A: これは、ほかのシステムと情報をやりとりするときの規格のことです。

B: うーん……。

6 A: たとえば、ほら、API とか。

B: なるほど！

7 A: インプットとアウトプットのインターフェースということですね。

B: そうです。

1 When the speaker doesn't complete the question, a feeling of reserve is implied. The word, ところ, here does not mean "place"; it means "section."

2 He is asking whether Li-san has read the requirements specifications (literally, "upstream process," a term derived from the waterfall sequential software development model). This is a basic question designed to identify the cause of a problem in the same way that a PC support center would ask: "Is the power plugged in?"

3 「どこ」 is a particle that asks "place," but here it is asking for a "section."

4 The interjection, 「え (?)」, is often used when the listener can't discern what the speaker has said. The verbal suffix, 「って」 is an abbreviation of 「というのは」 (what do you mean by that?) and is used in conversation.

5 Avoid using direct expressions such as 「わかりません」 (I don't understand) when you do not fully comprehend what is being said. You can convey that you aren't persuaded or haven't yet understood by using the more vague 「うーん」.

6 「ほら」 is an expression that urges the listener to watch out. It is used when the speaker wants the listener to look at something, but is also used when trying to get the listener to remember something, as is the case here.

7 「～ということですね」 is a convenient expression that the listener can use to convey what he thinks the speaker has said by paraphrasing, using examples he knows.

聞き取り練習

Listening Practice

TRACK
14

※スクリプトは p.110 にあります。

CDの内容と合っているものを選択肢から選んで、空欄に書きなさい。

1. ラジュさんは _____ を読んでいます。
2. ラジュさんは _____ という言葉について質問しました。
3. それは英語で言うと _____ です。
4. その反対は、日本語で _____ です。

要件仕様書

親クラス

サブクラス

ベースクラス

外部設計書

子クラス

ルートクラス

抽象クラス

外部仕様書

スーパークラス

基本クラス

実装クラス

やってみよう! Give It a Try!

UNIT 3では英語で言い換えて確認する例を紹介しましたが、言い換えはほかにもいろいろな種類があります。たとえば、反対の言葉を使うのも便利です。では、次の1～4の中で、反対の言葉を使って確認をしているのはどれでしょうか。

1. 「出力インターフェース? つまり、入力ではない方のインターフェースということですね?」
2. 「要件定義書? つまり、外部設計書を書く前の文書ということですね?」
3. 「ルートクラス? つまり、親クラスがないクラスということですね?」
4. 「実体? つまり、ER図に出てくるエンティティということですね?」

語彙 Vocabulary

アウトプット output	ER図 Entity-relationship diagram	言い換える to paraphrase
インターフェース interface	インプット input	上書き overwrite
API API (Application Program Interface)		エンティティ entity
遠慮なく don't hesitate	オーバーライト overwrite	親クラス super class
外部仕様書 user-interface requirements specifications		基本クラス base class
クラス class	継承 inherit	子クラス subclass
サブクラス (子クラスと同じ) subclass		
実装クラス implementation class	実体 (エンティティと同じ) entity	実は actually
スーパークラス (親クラスと同じ) super class		抽象クラス abstract class
ところ section (as in "section not understood")		
内部仕様書 internal specifications document		入出力 input/output
入力 entry	反対の opposite	ベースクラス base class
ほら You know.	やりとり exchange	
要件仕様書 requirements specifications		ルートクラス root class

発展語彙 Advanced Vocabulary

インスタンス instance	規格 standards
-----------------	--------------

あて5:70
LANG DIX QUAN
(the vantage) 朗読君
KHAI DAI HI TO

仕事できたメールの内容を、口頭でほかの人に伝えなければならないときってありますよね。でも、その漢字の読み方がわからなくて、調べているうちにまた新しいメールがきて……と困ったことはありませんか？ そんなときは、文字テキストを人工音声で読み上げてくれるオンラインツール「朗読君」(<http://egachan.net/pre/>)が便利です。使い方は簡単。このサイトを開き、入力欄に日本語のテキストを貼り付けると、自動的にmp3のファイルが作られます。オンラインで開けば、すぐに音声を確認することができますね。また、文章を暗記したいときなども、このツールでmp3化してiPodに入れて持ち歩けば、いつでも繰り返し聞くことができます。

giorgio main...
THIEP PRO
SAO PHAI
se post